



The Official Newsletter of  
the German National Press Office

New York, August 20 2007

## ¿Interrupción en el Verano? No para el Arte y la Cultura en Alemania

Bienvenido a nuestro boletín de prensa: ¿Interrupción en el Verano? No para el Arte y la Cultura en Alemania. Respetamos su privacidad. Si usted no desea más recibir nuestro boletín, por favor, siga hasta la última página para cancelar la suscripción. ¡Gracias!

Índice de los Contenidos:

- Selección del Editor: ¿Interrupción en el Verano? ¡No para los Festivales del Arte y de la Cultura!
- Presentación: Beber en los Placeres de Baden-Württemberg
- Tema: Baden-Baden - Estilo, Elegancia y Cultura
- Foco Regional: Hamburgo toma la Delantera con su Nueva Guía en GPS
- Ofertas Especiales
- Eventos

### Selección del Editor: ¿Interrupción en el Verano? ¡No para los Festivales del Arte y de la Cultura en Alemania!

¡Durante los meses del verano las escuelas pueden cerrarse y el comercio desacelerar pero no hay interrupción al arte y a la cultura de Alemania! En el este Berlín ofrece su larga noche de museos el 25 de agosto, el festival de Beethoven en Bonn ofrece más de 60 conciertos clásicos y comienza el 24 de agosto; un día después, los sombreros tienen vez durante la semana de la carretera internacional de caballos en Baden-Baden de 25 de agosto a 2 de septiembre. En Francfort, el festival anual del museo de terraplén atrae a tres millones de visitantes de 26 a 28 de agosto. Para más información sobre los eventos culturales del caliente verano de Alemania, consulte el resumen de los eventos y sus artículos.

### Presentación: Beber en los Placeres de Baden-Württemberg

¡Los vinos son maravillosos! Las tradiciones de muchos años de fabricación de vinos y de la cocina local en especial son características del estado de Baden-Württemberg a sudoeste de Alemania, conocido por su Selva Negra y relojes cucú. Desde la época de los romanos, que cultivaron las primeras vides, el buen vino y el alimento son las cosas que la gente de las regiones de Baden y Württemberg ha tenido en común. En ninguna otra parte de Alemania usted encontrará tantos restaurantes con clasificaciones oficiales - 57 estrellas de Michelin en 52 restaurantes de clase - más que en cualquier otro estado alemán y casi un cuarto de las estrellas en Alemania en su totalidad. Casi cada cocinero tiene su propia receta personal para Spätzle y pastas con queso; para preparar la torta

### Eventos

#### La Novena Edición de la Noche de los Castillos, Potsdam

18 de agosto  
Visitantes en Potsdam, en Brandenburgo, sólo a 20 minutos de Berlín, están invitados a experimentar un espléndido programa europeo de teatro, música, literatura, danza y cabaret en más de diez etapas en la "Noche Anual de los Castillos". El contexto para el festival es el área extensa de Potsdam, un patrimonio mundial de UNESCO, que incluye el parque de Sanssouci, Neuer Garten, Babelsberg y Glienicke con sus palacios entre otros. Una exhibición espectacular de fuegos artificiales con música por encima del nuevo palacio formará el encerramiento de coronación tradicional a esta noche de castillos. [www.potsdam.de](http://www.potsdam.de)

de cerezas de la Selva Negra; para el pescado blanco del Lago de Constanza o el espárrago blando de Baden.

Baden se ubica más al sur de las 13 regiones vinícolas de Alemania, una faja larga y delgada que se extiende desde las cercanías al norte de Heidelberg hasta el Lago de Constanza al sur. El suelo se extiende de la grava, piedra caliza y arcilla a los loes, piedra volcánica y cal de cáscara. Sus uvas por lo tanto varían e incluyen el Müller-Thurgau florido; Ruländer totalmente corpulento (gris de Pinot); el Gutedel suave; el Gewürztraminer condimentado y el Riesling notable y noble. El vino de esta región es conocido no sólo en todo el mundo, sino que también amado por la población del local. Más vino se consume aquí que en cualquier otro lugar en Alemania, realmente dos veces más. Cada ciudadano de Baden hace un promedio de 53 botellas al año.

Cerca de Heidelberg y no lejos de Stuttgart, los viñedos de Württemberg alinean las cuestas del río Neckar. Con casi la mitad de sus viñedos plantados en variedades rojas, es la región más grande del vino tinto de Alemania. El vino de esta región es principalmente vino tinto con sabor de fruta como por ej. Trollinger, Müllerrebe (Pinot meunier), Spätburgunder (Pinot noir), Portugieser y Lemberger. Los vinos blancos de Württemberg - Riesling, MüllerThurgau, Kerner y Silvaner también tienen un gusto vigoroso e intenso.

Hoy los visitantes pueden viajar a lo largo de dos rutas escénicas de Baden y de los caminos del vino de Württemberg, donde es posible probar los excelentes vinos en muchas bodegas y restaurantes. El festival del vino de Stuttgart (en la villa de vinos de la ciudad) de 29 de agosto a 9 de septiembre es el inicio perfecto. Los visitantes hallarán y podrán probar más de 350 vinos de Baden-Württemberg en más de 120 locales cubiertos decorados con uvas en Marktplatz y Schillerplatz alrededor del antiguo palacio.

Cercano de esta, la villa del vino de Heilbronn se mantiene alrededor del ayuntamiento y atrae más de 300.000 visitantes a cada año. Más de 300 diferentes vinos y champagnes que se extienden del vino de calidad al vino helado se sirven directamente por 12 asociaciones, 18 cultivadores y bodegas. Además de la hospitalidad musical hay numerosos quioscos con especialidades regionales. Para más información sobre el destino de viaje a Baden-Württemberg, visite por favor el sitio en la Internet [www.tourismus-bw.de](http://www.tourismus-bw.de) donde usted puede también encontrar un calendario de los eventos con los destaques.

### **Tema: Baden-Baden - Estilo, Elegancia y Cultura**

Su instinto y grado cosmopolitas de sofisticación son raros para una ciudad de este tamaño. Una razón para ir y volver de nuevo a Baden-Baden es el famoso balneario de Caracalla - uno de los complejos balnearios y termales más grandes en toda Europa. El emperador romano Caracalla fue uno de los primeros a reconocer las energías curativas de las aguas termales de Baden-Baden. Las elegantes instalaciones del balneario para ricos y famosos incluyen el Brenner Park Hotel mientras que el buscador más consciente de su presupuesto y salud puede restablecerse en los baños romanos irlandeses.

Tres veces al año, los elegantes visitantes ponen sus sombreros para la semana de carretera internacional de caballos: el "Encuentro de la Primavera", la "Gran Semana del Festival" y el "Festival de Carreteras y Ventas". Este año, de 25 de agosto a 2 de septiembre, la "Gran Semana del Festival" ocurrirá en el hipódromo en Iffezheim, inmediatamente en las afueras de Baden-Baden. Los primeros madrugadores pueden saborear el hipódromo en la alborada, sirviéndose del desayuno del hipódromo. Al sentarse en la terraza del club, los visitantes podrán mirar los caballos haciendo sus ejercicios desde temprano por la mañana. El destaque de la semana de carreteras popular es el Gran Premio Ball en el elegante conjunto balneario de casinos. [www.baden-galopp.com](http://www.baden-galopp.com) ou [www.baden-baden.de](http://www.baden-baden.de)

### **Viaje en Barco de Vela por el Mar Báltico, Travemünde**

23 a 26 de agosto  
Los altos navíos así como las distintas y viejas embarcaciones desplegarán de nuevo las velas para Travemünde en agosto. Ésta es la undécima vez que los centenares de millares de visitantes tendrán una oportunidad de descubrir los encantos de la herencia marítima del Báltico, puesto que los grandes y tradicionales barcos de vela toman los puertos de la región por motivos de tormentas en su viaje de seis semanas. [www.travemuende-tourism.de](http://www.travemuende-tourism.de)

### **Festival de Beethoven, Bonn**

24 de agosto a 23 de septiembre  
Cada año en el otoño, el Festival de Beethoven en Bonn atrae la atención de los amantes de música de todo el mundo. Más de 60 conciertos de orquestas internacionales, conjuntos de expresión y solistas prominentes así como un programa de extenso acompañamiento se realizan en más de 20 puntos en Bonn y región: la sala Ludwig van Beethoven, la casa de su nacimiento, antiguos castillos y fortalezas a lo largo del río Rin. [www.beethovenfest.de](http://www.beethovenfest.de)

### **Larga Noche en Museos, Berlín**

25 de agosto  
Embarque en un viaje nocturno por museos de Berlín. Galerías, monumentos, colecciones y archivos - 110 de los 170 museos de la ciudad abrirán sus puertas por noche, mientras que un amplio programa de eventos de apoyo proporcionará el entretenimiento a jóvenes y mayores. [www.berlin-tourist-information.de](http://www.berlin-tourist-information.de)

### **Villa de Vinos, Stuttgart**

29 de agosto 9 de septiembre  
Más de 350 vinos se ofrecerán en la "Villa de Vinos de Stuttgart" en más de 120 locales cubiertos decorados con uvas en la cuadra del mercado alrededor del antiguo palacio. La región central del

La cultura y la alta costura no están lejos del casino en este oasis acogedor. En las cercanías de la Lichtenallee, el museo del arte de Frieder Burda de Richard Meier es la sinopsis de la elegancia moderna y los principales ejemplos de casas de obras clásicas del modernismo y del expresionismo por Macke, Picasso, Miró, Beckmann y Pollock. La sala del festival, la tercera casa de ópera y el salón de conciertos más grande en Europa hospedarán a los anfitriones de músicos clásicos internacionalmente renombrados incluyendo Anne-Sophie Mutter el próximo año. [www.baden-baden.de](http://www.baden-baden.de)

El río Neckar tiene una tradición de viticultura con más de mil años. [www.stuttgart-tourist.de](http://www.stuttgart-tourist.de)

Las boutiques alinean calles encantadoras e incluso las tiendas con vidrieras se convierten literalmente en un placer. Las callejuelas, las tiendas de antigüedades, las bodegas y los estrechos jardines de cerveza están en la antigua ciudad. El centro social y arquitectónico de la localidad: la casa del casino y del balneario se complementa por los parques y los jardines que representan casi 2,4 km de tranquilidad verde, acentuada por fuentes, cascadas así como flora y fauna exóticas con más de 200 tipos de árboles.

### Foco Regional: Hamburgo toma la Delantera con su Nueva Guía en GPS

¡Incluso si las guías de la ciudad se destinan al verano, Hamburgo en el norte de Alemania está lista! La ciudad es la primera en Alemania a ofrecer a sus visitantes la oportunidad de ser conducidos por una guía virtual en diversas rutas a través de Hamburgo vía GPS. Los visitantes pueden elegir en conjunto tres viajes para navegar a través del centro de la ciudad y de los paseos de compras incluyendo el ayuntamiento, el distrito de St. Pauli con la famosa Reeperbahn o el puerto de Hamburgo con los puentes de desembarque, la histórica ciudad almacén y la nueva ciudad del puerto. La guía audiovisual municipal suministra locales emocionantes y abarcadores con información sobre las vistas a admirar y muestra una parte de un mapa con la localización exacta.

Los visitantes en Hamburgo pueden alquilar simplemente un dispositivo en la información turística de la estación principal. Las versiones alemanas e inglesas están disponibles. Los precios inician en 8 Euros por cuatro horas. E incluso es posible hacer una reservación por línea antes de viajar a Hamburgo mediante. [www.hamburg-tourism.de](http://www.hamburg-tourism.de)

### Ofertas Especiales

**Fin de Semana de Lujo con Golf en el Steigenberger Frankfurter Hof** ¡Es posible tenerlo todo! Experimente el lujo de la comodidad de dos noches en el hermoso Steigenberger Frankfurt Hof de 5 estrellas, un poco de golf y una tarde festiva de gala con delicias culinarias. El paquete del hotel incluye el buffet de desayuno, la participación en el evento de golf de caridad del Frankfurt Hof y una cena de gala incluyendo todas las bebidas y ceremonia de entrega de premios. Precios para el fin de semana de 14 a 16 de septiembre comienzan en 412 Euros para un cuarto doble. [www.frankfurter-hof.steigenberger.de](http://www.frankfurter-hof.steigenberger.de)

### Explore las Encantadoras Metrópolis y Vibrantes Ciudades de Alemania con Picasso Tour

Picasso Tour ofrece a los visitantes en Alemania una opción de ciudades y metrópolis con capacidad de personalizar su propio viaje. Si usted elige el encanto de una pequeña ciudad medieval como Rothenburg o una gran ciudad como Frankfurt o Berlín, todas ellas ofrecen cultura, museos y fabulosos centros de compras. Elija una ciudad, un hotel y goce tres días y dos noches en su punto preferido con Nordique Tours comenzando en \$ 123 con ocupación doble por persona. Para una lista [www.picassotours.com](http://www.picassotours.com)

## Información de Contacto

Para comentarios y preguntas, contacte Victoria Larson, Gerente de Prensa, en la Oficina Nacional de Turismo Alemán: teléfono 212 661 7200, extensión 223 o correo electrónico [victoria.larson@d-z-t.com](mailto:victoria.larson@d-z-t.com).

Próxima Edición: Viaje a los Patrimonios de Alemania

## CONTACT INFORMATION

For comments and enquiries, please contact the Information Center at the German National Tourist Office:

German National Tourist Office  
122 East 42nd Street  
New York, NY 10168-0072  
Tel: (212) 661-7200  
Toll-free: (800) 651-7010  
Fax: (212) 661-7174  
Email: [GermanyInfo@d-z-t.com](mailto:GermanyInfo@d-z-t.com)  
Internet: [www.ComeToGermany.com](http://www.ComeToGermany.com)

This newsletter has been sent to 6704108026@preview.qu . This newsletter is being sent to you with your permission only. Should you no longer wish to receive this newsletter, please click [here](#).

© German National Tourist Office.  
All rights reserved.

